

EINGEGANGEN

09. Mai 2005

Zeugnis-Nr./Certificate No.: PO.2043

Abnahmeprüfzeugnis
Inspection Certificate (DIN 50049-3.1B)
Certificat de Réception (EN 10204- 3.1B)
Certificato Collaudo Materiali

Besteller - Customer - Acheteur - Committente:

Bestell-Nr. - Order No - N° de la commande -
N° dell'ordine:

PO.02043/1039-05-02-04-EE2

Hersteller - Manufacturer - Fabricant - Produttore:

vom - dated - date - in data: 05-03-30

Werks-Nr. - Works-No - N° usine - Comessa N°:

SHANXI CHANGYU FORGING CO., LTD

PO.2043

Prüfgegenstand - Article - Produit - Prodotto: Forged steel flanges

Prüfgrundlagen/Anforderungen - Technical requirements/Demand - Spécifications techniques/Exigences - Norma di controllo/Requisiti:

Pressure Equipment Directive 97/23/EC(PED) Annex I, Paragraph 4.3 TRD107, TRB100 AD 2000 - Merkblatt W9

Werkstoff - Material - Matière - Materiale: entsprechend - according to - suivant - secondo:

Ausgabe - Edition - Edizione:

C22.8

VdTUEV - Werkblatt 350/3

08,96

Lieferzustand - State of delivery - Etat de livraison - Stato di fornitura:

Normalized

Erschmelzungsart - Melting process - Procédé d'élaboration - Procedimento di elaborazione:

E

Kennzeichnung - Marking - Marquage - Punzonatura:

Herstellerzeichen - Brand of the manufacturer -

Werkstoff - Material - Matière - Materiale: C22.8

Marque du fabricant - Marchio del produttore:

---Heat No.

Stempel des Werksachverständigen - Works Inspector's

---Size(PN,DN)

stamp - Poinçon de l'expert - Punzone dell'ispettore:

QZ

Umfang der Lieferung - Extent of material delivery - Liste descriptive - Descrizione della fornitura:

Pos.Nr. Item No Poste N° N° pos.	Stückzahl Number of Qty Numero pezzi	Gegenstand - Article - Désignation du produit - Tipo di prodotto	Schmelze-Nr. Heat No N° Coulée N° Colata	Probe-Nr. Test No N° d'éprouvette N° di prova
01	200	DN700/711 DIN2632 PN10 RFWN C22.8	6287	12108 12109 12110 12111

Zusätzliche Angaben - Additional remarks - Autres remarques - Osservazione:

Ausgestellt im Einvernehmen mit dem TÜV Bayern Hessen Sachsen Südwest e.V. (10. 00)

Issued in agreement with TÜV Bayern Hessen Sachsen Südwest e.V. (10. 00)

Etabli en consentement avec le TÜV Bayern Hessen Sachsen Südwest e.V. (10. 00)

Compilato in accordo col TÜV Bayern Hessen Sachsen Südwest e.V. (10. 00)

Die gestellten Anforderungen sind lt. Anlagen erfüllt. - The requirement are fulfilled as per

Annex. - Les concitions imposées sont satisfaites suivant annexes. -

I risultati sono conformi ai requisiti richiesti come da allegati

(Ort - Location - Lieu - Localita)

SHA CUN VILLAGE, SHANXI

(Datum - Date - Data)

05-03-30

Werkssachverständige - Works
inspector - L'expert - L'ispettore)

Anlagen - Annexes - Allegati:

1) Ergebnis der Prüfungen - Test results - Résultats des essais - Risultati delle prove
Weitere Anlagen in 1) - Other annexes in 1) - Autres annexes en 1) - Altri allegati in 1)

Zeugnis-Nr./Certificate No.:
PO.2043

Ergebnis der Prüfungen
Test Results
Résultats des Essais

1. Mechanische Prüfungen - Mechanical Tests - Essais mecaniques - Prove meccaniche

Prüfart - Test Type - Type d'essai - Tipo di prova:
Probenart - Specimen Type - Type de l'éprouvette - Tipo di Provette:
Probenzustand - State of delivery of specimen - Traitement de l'éprouvette - Stato delle provette:

Tensile Test EN 10002 – 1
Normalized

Impact Test EN10045 -1
Normalized

Probe-Nr. Test No. Nº d'éprouvette No di prova	Probenabmessung Dim. of specimen Dim. de l'éprouvette Dim. della provetta		Probenentnahme Specimen Prélevement Prelevamento			Prüftemperatur Test temperature Température d'essai Temperatura di prova °C	Streckgrenze Yield point Profil elastic Limite d'élasticité Lim. di snervamento MPa	Zugfestigkeit Tensile strength Résistance à la traction Carico di rottura MPa	Bruchdehnung Elongation Allongement Allungamento %	HARDNESS HB	Bruchrechnergebnis Reduction of area Striction/Strizione %	1 = (J) 2 = (J/cm²) 3 = (%) 4 = (mm 10 ⁻²) 5 = (%) 6 =	Schlagarbeit - Energy of impact - Energie de rupture - Energia di rottura Kerbschlagzähigkeit - Impact strength Résilience - Resilienza Krist. Bruchanteil - Cryst. proportion Partie cristalline - Proporzione cristallina Breitung - Expansion Enlargissement - Espansione Härte (Einheiten) - Hardness Dureté - Durezza					Bemerkungen Remarks Remarques Osservazione
Schmelze - Nr. Heat No. Nº Coulée Colata No	Dicke Thickness Epaisseur Spessore mm	Breite, Ø Width, Ø Largeur, Ø Largh, Ø mm	Ort - Location - Lieu - Zone	Richtung Direction - Sens Direction	Lage - Position Positione								Z	Werte - Values - Valeurs				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	
12108/6287	10	10		T	S/4	20	325	535	36	143	54	2	71	72	70	71		
12109/6287	10	10		T	S/4	20	330	534	37	143	56	2	74	73	69	72		
12110/6287	10	10		T	S/4	20	328	530	36	140	52	2	73	73	70	72		
12111/6287	10	10		T	S/4	20	332	532	38	141	53	2	70	74	75	73		

2. CHEMISCHE ANALYSE [%]

CHEMICAL COMPOSITION [%] - ANALYSE CHIMIQUE [%] *

NOTE: THE SHOWN ANALYSIS IS THE PRODUCT ANALYSIS, NOT THE LADLE ANALYSIS FROM THE STEEL PLANT

Nr. No. N°	Schmelze - Nr. Heat No. Nº Coulée Colata No	C %	Si %	Mn %	P %	S %	Cr %	AL %		Bemerkungen
01	6287	0.19	0.24	0.84	0.022	0.014	0.01	0.018		

Other tests:

1. Visual examination and dimensional check: **Without objections**

Sha Cun Village, Shanxi
(Ort - Location - Lieu - Localita)

05-03-30
(Datum - Date - Data)

[Signature]
Shang Wen
(World Inspector - Inspector
L'expert - L'ispettore)